

# にほんご きょうしつ こども&おとなの日本語教室



こどもからおとなまで、みなさん、日本語がわからなくて、困っていませんか？  
 土曜日の午前中、ボランティアの先生とみんなと一緒に日本語を勉強しましょう！

Do you have any trouble with Japanese? Come and join Saturday morning Japanese classes with volunteer teachers.

你会因为不懂日语而对日常生活感到困惑吗？带上你的学习课本（学校的教材或作业等），参加我们的日语学习班吧。

여러분, 일본어 때문에 생활이 불편하지 않아요?  
 토요일 오전에 같이 일본어를 공부합시다!



佐賀商工ビル 1階  
 Saga Shoko Bldg 1F  
 佐賀商工大楼 1楼  
 사가쇼코(상공)빌딩 1층



地図は裏側です  
 Refer to the back page for the map  
 地图在背面  
 약도는 뒷면에



Year of 2016	
4月/4월 /Apr/	<u>9</u> , 23
5月/5월 /May/	<u>14</u> , 28
6月/6월 /Jun/	<u>11</u> , 25
7月/7월 /Jul/	<u>9</u> , 23
8月/8월 /Aug/	<u>13</u> , 27
9月/9월 /Sep/	<u>10</u> , 24



どようび 10:00 ~ 12:00



毎回 100円 (15歳以下無料)  
 100 yen a time (child of 15 and under is free)  
 每次 100日元 (十五岁以下免费)  
 매번 100엔 (15세 이하 무료)

どようび日本語 in SAGA



○(公財)佐賀県国際交流協会  
 Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA)  
 公益財団法人 佐賀県国際交流協会  
 (공재)사가현국제교류협회  
 ○佐賀県日本語学習支援カスタネット  
 CASTANETS

《ご両親へ》小学生・中学生・高校生の子どもたちのための日本語教室を開講します。子どもたちのレベルに合わせて、日本語を教えます。

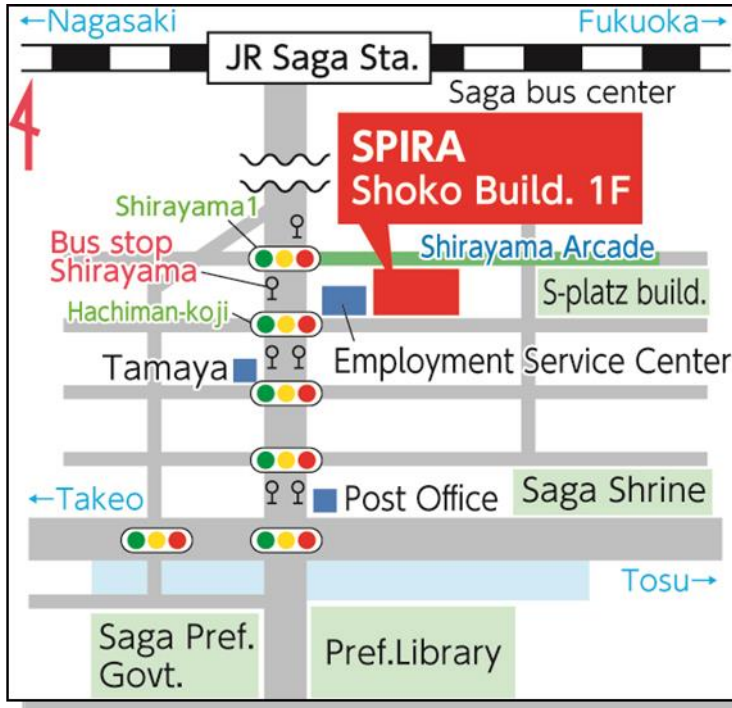
学校の教科書を持って、子どもたちと一緒に来てみませんか!!

**To Parents:** Japanese classes are open to elementary, junior and senior high school children. Your children can learn Japanese at their own level. Join us with your children, bring school textbooks!!

**\*至父母\*** 我们开始了对小学生、初中生和高中生的日语学习班。我们主要辅导孩子们的课后学习，尤其是帮助孩子们解决由于日语不懂而产生的学习问题。比如，帮助孩子们标注课本里日语汉字的平假名，解释数学等日语教材中问题的意思，等等。与您的孩子一起来体验我们的日语学习班吧。（\*我们不是家庭教师，我们开设的日语学习班的目的在于帮助您的孩子提高日语能力，并不一定能提高您孩子的学业成绩。\*）

**부모님께** 초등학생, 중학생, 고등학생의 아이들을 위한 일본어교실을 개강합니다. 아이들의 레벨에 맞추고 일본어를 가르칩니다. 학교에서 쓰고 있는 교과서를 가져 오셔도 됩니다. 부모님 여러분도 함께 참가 해 보시지 않습니까?

ばしょ  
【場所 / Place (Map) / 地图 / 장소】



どようび日本語 in SAGA / E-mail: doyoubinihongoinsaga@yahoo.co.jp

ざい さがけんこくさいこうりゅうきょうかい  
(公財) 佐賀県国際交流協会  
公益財団法人 佐贺县国际交流协会 / (공재) 사가현국제교류협회  
Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA)  
〒840-0826 佐賀市白山 2-1-12 佐賀商工ビル 1F  
TEL: 0952-25-7921 FAX: 0952-26-2055  
E-mail: info@spira.or.jp



もうしこみしょ  
申 込 書 / Application Form / 申请表 / 신청서

1. なまえ / Name / 名字 / 姓名: \_\_\_\_\_ (男 male 남 / 女 female 여)
2. 国籍 / Nationality / 国籍 / 国적: \_\_\_\_\_
3. 学校 / School / 学校 / 학교: \_\_\_\_\_
4. 電話番号 / Telephone Number / 电话号码 / 전화번호: \_\_\_\_\_
5. メール / E-mail / 电子邮件地址 / 이메일 주소: \_\_\_\_\_



※ お預かりした個人情報はこの事業の目的にのみ使用し、それ以外の目的に使用することはありません。 / We will not use your personal information for other purposes except for the registration of this class. / 佐賀县国际交流协会保证申请人的所有个人信息只为这个日语教室使用。 / 기입하신 개인정보는 이 사업에 대한 목적으로만 사용되며, 그 이외의 목적으로는 일절 사용되지 않음을 알려드립니다.